



# Gemeinde STEGEN

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen

Jahrgang 44  
Donnerstag,  
11.04.2013  
KW 15

Herausgeber: Bürgermeisteramt Stegen, Dorfplatz 1, 79252 Stegen, Telefon: 07661 39690, Telefax: 07661 396969,

E-Mail: [gemeinde@stegen.de](mailto:gemeinde@stegen.de), Internet: [www.stegen.de](http://www.stegen.de), Verantwortlich für den redaktionellen Teil: Bürgermeister Kuster oder Vertreter im

Amt, Verantwortlich für den übrigen Inhalt: Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Druck: Primo-Verlagsdruck, Meßkircher Str. 45,

78333 Stockach, Telefon 07771 9317-11, Telefax 07771 9317-40, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



### Amtliche Bekanntmachungen

#### Öffentliche Bauausschusssitzung

Am Montag, dem 15. April 2013, 17.00 Uhr, findet im Bürgersaal des Rathauses in Stegen eine öffentliche Sitzung des Bauausschusses der Gemeinde Stegen statt.

Tagesordnung:

- 4.1 Erschließung Neubaugebiet Oberbirken  
- Vergabe von Vermessungsleistungen -
- 4.2 Weiterentwicklung/Sanierung Ortsmitte Stegen  
- Vorstellung und Genehmigung der Planung für die Landesstraße 127 (Ortsdurchfahrt) -  
- Anlegung eines neuen Fußgängerüberweges (Dorfplatz) im Zusammenhang mit der Umwandlung einer Überquerungshilfe zu einem Fahrbahnteiler -  
- Anlegung einer neuen Überquerungshilfe (Festwiese)-  
Teilnehmer: Herr Pit Müller, Freier Landschaftsarchitekt, Freiburg
- 4.3 Durchführung der Eigenkontrollverordnung für Abwasserkanäle  
- Vergabe von Sanierungsarbeiten im Ortsteil Wittental –
- 4.4 Bekanntgaben
- 4.5 Wünsche und Anregungen  
Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

#### Öffentliche Gemeinderatssitzung

Am Dienstag, dem 16. April 2013, 19.00 Uhr, findet im Bürgersaal des Rathauses Stegen eine öffentliche Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Stegen statt.

Tagesordnung:

- 4.1 Ehrung von Blutspendern
- 4.2 Frageviertelstunde
- 4.3 Bekanntgaben
- 4.4 Erschließung Neubaugebiet Oberbirken  
- Vergabe von Vermessungsleistungen -
- 4.5 Weiterentwicklung/Sanierung Ortsmitte Stegen  
- Vorstellung und Genehmigung der Planung für die Landesstraße 127 (Ortsdurchfahrt) -  
- Anlegung eines neuen Fußgängerüberweges (Dorfplatz) im Zusammenhang mit der Umwandlung einer Überquerungshilfe zu einem Fahrbahnteiler -  
- Anlegung einer neuen Überquerungshilfe (Festwiese)-  
Teilnehmer: Herr Pit Müller, Freier Landschaftsarchitekt, Freiburg

- 4.6 Durchführung der Eigenkontrollverordnung für Abwasserkanäle  
- Vergabe von Sanierungsarbeiten im Ortsteil Wittental –
- 4.7 Aufstellung der Vorschlagslisten für Schöffen und Jugend schöffen für die Geschäftsjahre 2014 bis 2018
- 4.8 Bauantrag/Erteilung einer Abweichung für Flst. Nr. 31/13, Hauptstraße 7 a der Gemarkung Stegen  
- Aufteilung eines Reihenedenhauses von der bestehenden Wohneinheit zu zwei Wohneinheiten –
- 4.9 Wünsche und Anregungen

Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses wird verwiesen.

#### Verkehrsregelungen Jägerstraße

Mit dem Umzug des Lebensmittelmarktes „nah und gut“ in die kleine Turnhalle an der Jägerstraße mussten einige verkehrsrechtliche Maßnahmen getroffen werden. Von der Verkehrsbehörde wurde auf der Jägerstraße im Bereich der Häuser Nr. 1 bis 22 ein beidseitiges Parkverbot angeordnet. Des Weiteren werden in der näheren Umgebung des Lebensmittelmarktes Kurzzeitparkplätze eingerichtet. Der Parkplatz vor dem Lebensmittelmarkt wird zum Privatparkplatz. Auf der Schulstraße an der Einmündung Jägerstraße zum Kindergarten wurde zur Sicherheit der Kinder eine Halbschranke angeordnet. Wir bitten alle um Verständnis und Beachtung.

#### Mehrfamilienhaus in Oberbirken

Im Neubaugebiet Oberbirken entsteht ein Mehrfamilienhaus mit 9 Wohneinheiten. Der Investor und die Gemeindeverwaltung laden Kauf- und Mietinteressenten am Dienstag, 23. April 2013, 18.00 Uhr, in den Bürgersaal des Rathauses Stegen zu einer Informationsveranstaltung ein. Fragen beantwortet gerne Frau Schill, Tel. 39 69-34, Gemeindeverwaltung Stegen.

#### Gullydeckel entfernt

In der Nacht von Dienstag auf Mittwoch (02./03.04.2013) wurden in der Ringstraße im Bereich der Häuser 7 bis 20, fünf Gullydeckel von den Schächten entfernt. Der entstandene Sachschaden ist noch nicht bezifferbar, dürfte jedoch gering sein. Deutlich schwerer als der Sachschaden wiegt jedoch die Gefahr für den Menschen durch solch unnötige und unsinnige Taten. Wer verdächtige Beobachtungen gemacht hat, den bittet die Gemeindeverwaltung, sich bei Frau Rombach, Tel. 3969-36, zu melden.

## Hundehaltung

Aus aktuellem Anlass machen wir die Hundehalter darauf aufmerksam, dass nach der Polizeiverordnung vom 1. Januar 2002 der Gemeinde Stegen Hunde so zu halten und zu beaufsichtigen sind, dass niemand gefährdet wird. Im Innenbereich (§§ 30 – 34 Baugesetzbuch) sind auf öffentlichen Straßen und Gehwegen Hunde an der Leine zu führen. Ansonsten dürfen Hunde ohne Begleitung einer Person, die durch Zuruf auf das Tier einwirken kann, nicht frei umherlaufen. Wer gegen diese Vorschriften verstößt, handelt ordnungswidrig und kann mit einer Geldbuße belegt werden.

## Fundsachen

Folgende Gegenstände wurden im Rathaus Stegen, Fundbüro, Zimmer 19, Frau Rombach, Tel. 3969-36, abgegeben:

- Herrenrad "Motobeanco", rot, Fundort: Hecke Oberleien
- Mountainbike „Mc Kenzie“, weiß, Fundort: Ringstraße

## Abfuhr der gelben Säcke

Die nächste Abfuhr ist am Donnerstag, 17.04.2013, ab 6.00 Uhr. Bei Rückfragen oder Reklamationen bitten wir Sie, sich direkt an die Reklamationstelefon-Nr. 0800 188 99 66, zu wenden

## Sperrmüllbörse

- Ca. 90 qm Pflastersteine, Tel. 6030
- Scanner „Epson“ und versch. Koffer (ohne Rollen), Tel. 6742

## Verloren

Apfelfrau vermisst Schirmständer. Leider hat Frau Sexauer am Markttag ihren Schirmständer stehen lassen. Seither fehlt er.

Wir bitten den Schirmständer zurückzubringen!!!

## Altersjubilare im April

- am 02.04. feiert Herr Peter Reisig, Im Kreuzacker 4, den 79. Geburtstag,
- am 03.04. feiert Frau Agnes Alleweldt, Rechtenbach 3, den 92. Geburtstag,
- am 03.04. feiert Frau Sieglinde Rogers, Schauinslandstr. 45, den 72. Geburtstag,
- am 03.04. feiert Frau Christel Mangei, Hauptstr. 23, den 70. Geburtstag,
- am 04.04. feiert Herr Klaus-Dieter Hiesche, Schauinslandstr. 51, den 71. Geburtstag,
- am 05.04. feiert Herr Burkard Albrecht, Weilerstr. 25, den 70. Geburtstag,
- am 06.04. feiert Herr Günther Römer, Stockacker 5, den 75. Geburtstag,
- am 09.04. feiert Herr Dr. Willy Lehnert, Reckenbergstr. 16, den 76. Geburtstag,
- am 09.04. feiert Herr Josef Sumser, Attentalstr. 28, den 75. Geburtstag,
- am 09.04. feiert Herr Wilhelm Fehr, Obertal 25, den 72. Geburtstag,
- am 13.04. feiert Herr Leo Martin, Obertal 31, den 79. Geburtstag,
- am 17.04. feiert Herr Rainer Lüth, Im Großacker 5, den 71. Geburtstag,
- am 18.04. feiert Herr Gerhard Menner, Hauptstr. 29a, den 73. Geburtstag,
- am 19.04. feiert Frau Rita Hedlich, Stockacker 3, den 72. Geburtstag,
- am 20.04. feiert Frau Renate Düker, Im Kreuzacker 6, den 72. Geburtstag,

*Fortsetzung auf Seite 3*



## Notdienste

### Bereitschaftsdienst für das Dreisamtal

Notfallsprechstunde Gemeinschaftspraxis Dr. Peter Krimmel u. Martin Reisch Sa., So. u. alle Feiertage ab 10.00 Uhr

Notfallpraxis für Erwachsene - Uniklinik, Tel. 0761/8 09 98 00

Notfallpraxis für Kinder - St. Josefskrankenhaus, Tel. 0761/80 99 80 99

Zahnärztlicher-Notdienst 0180/3 22 25 55-45

Kirchl. Sozialstation Dreisamtal e. V.: Tel. 98 68-0

Mob. Soz. Hilfsdienst der Diakonie Tel. 9384-17

Dorfhelferinneneinsatzleitung: Tel. 70 77

Gemeindepsychiatrische Dienste Tel. 9046-0

Der Notdienst geht jeweils von 8.30 Uhr bis um 8.30 Uhr des Folgetages.

#### Samstag

St. Gallus-Apotheke, Hauptstr. 17, Kirchzarten, Tel. 5047

#### Sonntag

Kur-Apotheke, Hauptstr. 16, Kirchzarten, Tel. 4333

#### Montag

Easy-Apotheke, Bismarkallee 13 (im Hbf.), Freiburg, Tel. 0761/2967780

#### Dienstag

Falken-Apotheke, Sonnenbergstr. 1, Freiburg, Tel. 0761/65280

#### Mittwoch

St. Gallus-Apotheke, Hauptstr. 17, Kirchzarten, Tel. 5047

#### Donnerstag

Bertold-Apotheke, Kaiser-Joseph-Str. 48, Freiburg, Tel. 0761/36981

#### Freitag

Loretto-Apotheke, Günterstalstr. 52, Freiburg, Tel. 0761/74884

am 20.04. feiert  
Herr Erich Warnecke, Rechtenbach 2a, den 70. Geburtstag,  
am 23.04. feiert  
Herr Fritz Betz, Weilerstr. 14, den 80. Geburtstag,  
am 24.04. feiert  
Herr Josef Schweizer, Steurentalstr. 45, den 77. Geburtstag,  
am 24.04. feiert  
Herr Maximilian Wilpert, Im Gäßle 6, den 77. Geburtstag,  
am 25.04. feiert  
Frau Elfriede Kölbl, Hauptstr. 10, den 75. Geburtstag,  
am 28.04. feiert  
Frau Magdalene Ostermann-Fritz, Schulstr. 1c, den 79. Geburtstag,  
am 30.04. feiert  
Frau Frieda Heizler, Oberbirken 7a, den 85. Geburtstag.

Den Altersjubilaren gilt der besondere Glückwunsch der Gemeinde. Möge Ihnen ein recht langer und glücklicher Lebensabend beschieden sein.

## Das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald

hat seine Dezernate „Bau und Umwelt“ und „Ländlicher Raum“ neu zugeschnitten. So erhält unter anderem der Fachbereich Brand- und Katastrophenschutz neue Telefonnummern. Folgende Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Fachbereichs Brand- und Katastrophenschutz sind ab 15. April 2013 unter folgenden Durchwahlnummern zu erreichen:

0761 2187-

5200: Fachbereichsleiter Peter Meyer  
5210: Kreisbrandmeister Alexander Widmaier  
5212: Anja Gutjahr  
5213: Sabine Pfändler  
5220: Kathrin Hummel  
5221: Thomas Elsässer  
5299: Fax Brand- und Katastrophenschutz

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemeindeverwaltungsverband Dreisamtal

1. Änderung des Flächennutzungsplans Dreisamtal mit den Mitgliedsgemeinden Buchenbach, Kirchzarten, Oberried und Stegen  
Durchführung der Offenlage

Der Gemeindeverwaltungsverband Dreisamtal mit seinen Mitgliedsgemeinden Buchenbach, Kirchzarten, Oberried und Stegen hat in seiner öffentlichen Verbandssitzung am 20. März 2013 beschlossen, in dem Verfahren zur 1. Änderung des Flächennutzungsplans die Offenlage nach § 3 Abs. 2 BauGB (Baugesetzbuch) durchzuführen.

Diese 1. punktuelle Änderung des Flächennutzungsplans beinhaltet zwei Teilflächen in der Gemeinde Stegen:

- Stegen-Oberbirken „Nördlich der Schulstraße“ – Darstellung einer landwirtschaftlichen Fläche in eine Wohnbaufläche
- Stegen „Gewerbeparkerweiterung“ – Darstellung einer landwirtschaftlichen Fläche und einer Sonderbaufläche in eine gewerbliche Baufläche und eine Sonderbaufläche im Landschaftsschutzgebiet in eine landwirtschaftliche Fläche.

Die beiden Änderungsbereiche können dem abgedruckten Übersichtsplan entnommen werden.

Der Entwurf der 1. Änderung des Flächennutzungsplans mit Begründung und Umweltbericht liegt in der Zeit vom 22. April – 31. Mai 2013 (einschließlich) in den Rathäusern der vier Mitgliedsgemeinden während der üblichen Dienststunden öffentlich aus:

- Bürgermeisteramt Buchenbach, Hauptstr. 20, 79256 Buchenbach
- Bürgermeisteramt Kirchzarten, Hauptstr. 24, 79199 Kirchzarten
- Bürgermeisteramt Oberried, Klosterplatz 4, 79254 Oberried
- Bürgermeisteramt Stegen, Dorfplatz 1, 79252 Stegen.

Der Umweltbericht betrachtet die naturschutzrechtliche Eingriffsregelung aufbauend auf einer Bewertung des Umweltzustands mit Umweltauswirkungen der Planung je Schutzgut Mensch, Boden, Wasser, Klima, Pflanzen-/Tierwelt und Landschaftsbild/ Erholung sowie Kultur- und Sachgüter.

Fazit:

Mit der Realisierung der geplanten Vorhaben gehen intensiv landwirtschaftlich genutzte Flächen verloren. Im Bereich Oberbirken wird die Flora und Fauna als von geringer Bedeutung eingeschätzt, im Bereich der Gewerbegebietserweiterung in Stegen ebenfalls, auch wenn hier Wiesenflächen vorliegen. Die nahegelegenen Bachläufe mit den begleitenden Strukturen werden durch die Planungen nicht tangiert, oder durch entsprechende Maßnahmen geschützt, so dass auch hier der Eingriff in das Schutzgut minimiert ist. Anhaltspunkte für artenschutzrechtliche Belange liegen nicht vor.

Bei einer Bebauung bzw. Versiegelung durch die geplanten Vorhaben gehen bedingt durch die Neuinanspruchnahme bisher un bebauter Flächen bisher nicht versiegelte Bodenflächen verloren. Die Versiegelung des Standorts stellt eine dauerhafte Beeinträchtigung dar. In beiden Teilbereichen werden die Flächen bisher intensiv landwirtschaftlich genutzt. Für diese Nutzung gehen die Flächen verloren.

Beeinträchtigungen des Schutzguts Wasser/Grundwasser sind nicht zu erwarten. Beide Teilflächen liegen im Wasserschutzgebiet Zone IIIb, dementsprechend sind die entsprechenden Verordnungen zu beachten. Darüber hinaus ist die Versickerung des anfallenden Niederschlagswassers zu sichern, so dass ein Eingriff in das Schutzgut nicht zu besorgen ist. Oberflächengewässer werden nur im Bereich Oberbirken tangiert, hier ist jedoch durch Berücksichtigung eines ausreichenden Gewässerrandstreifens keine Beeinträchtigung des Gewässers zu erwarten.

Durch die Lage der Plangebiete sowie der starken Luftaustauschprozesse im Dreisamtal kommt es zu keinen erheblichen Beeinträchtigungen der Strömungsverhältnisse. Die mikroklimatischen Auswirkungen der Baukörper auf die klimatische Situation können durch die vorgeschlagenen Pflanzmaßnahmen sowie durch die Stellung der einzelnen Baukörper ausreichend gemindert werden.

Für den Bereich Erholung ist keine Veränderung durch die Anlage und den Betrieb der geplanten Nutzungen zu erwarten, da beide Plangebiete heute landwirtschaftlich genutzt werden.

Eine Beeinträchtigung des Landschaftsbilds ist durch die geplante Erweiterung des Gewerbegebiets in geringem Ausmaß vorhanden. Maßnahmen zur Eingrünung des Plangebiets sowie der Erhalt des nahegelegenen Eschbachs mit seinen begleitenden, landschaftsbildprägenden Grünstrukturen mindern den Eingriff jedoch. Durch die Größe der geplanten Gewerbegebietserweiterung und die Nähe zum Landschaftsschutzgebiet bleibt jedoch ein mittlerer Konflikt bestehen. Im Bereich des Plangebiets in Oberbirken wird die vorhandene Bebauung sinnvoll arrondiert und die neue Bebauung durch entsprechende Pflanzmaßnahmen eingegrünt, so dass die Auswirkungen auf das Landschaftsbild minimiert werden.

Kultur- und Sachgüter: Von den Änderungsbereichen ist gegebenenfalls ein archäologisches Kulturdenkmal berührt. Baumaßnahmen sind mit dem Regierungspräsidium Freiburg abzustimmen.

Bestandteil der ausgelegten Unterlagen sind auch die bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen:

- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – Untere Naturschutzbehörde
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – Untere Umweltrecht/Wasser, Boden, Altlasten
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – Landwirtschaft
- Regierungspräsidium Freiburg – Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau
- Landesnaturschutzverband Baden-Württemberg e.V.
- Landwirtschaftlicher Hauptverband.

Während der Auslegungsfrist können Anregungen und Stellungnahmen bei den Gemeinden Buchenbach, Kirchzarten, Oberried, Stegen (Anschrift des jeweiligen Bürgermeisteramts) und dem Gemeindeverwaltungsverband Dreisamtal, Talvogteistr. 12, 79199 Kirchzarten schriftlich oder mündlich zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird weiter darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Änderung des Flächennutzungsplans unberücksichtigt bleiben können. Auf den Anschlag an der Verkündungstafel des Rathauses vom 11.04.2013 bis 19.04.2013 wird verwiesen.

## badenova Ökostrom auf Infotour

Seit gut zehn Jahren treibt badenova hier in der Region die „Energiewende für alle“ voran:

badenova investiert in erneuerbare Energien und beliefert bereits seit 2008 alle Privatkunden atomstromfrei. Seit 2011 beziehen alle Haushalte automatisch hundertprozentigen Ökostrom. Am Freitag, 19.04.2013, sind Mitarbeiter des Energiedienstleisters mit einem Infostand auf dem Dorfplatz und informieren über die Vorteile von badenova Ökostrom. Bürgerinnen und Bürger von Stegen können sich persönlich beraten lassen und ihre Fragen stellen. Allgemeine Infos über badenova auf [www.badenova.de](http://www.badenova.de)

## Warnmeldung vor Telefonbetrügern

Seit Anfang des Jahres geben sich in ganz Deutschland vermehrt Anrufer als Mitarbeiter des Amtsgerichts Stuttgart aus und mahnen Geldzahlungen an bzw. bitten um Preisgabe der Kontodaten. Dabei wird die Rufnummer des Amtsgerichts Stuttgart (0711 - 9210) im Display des Telefonapparats angezeigt. Am Mittwoch, 03.04.2013 wurde bei einem älteren Ehepaar in Gundelfingen versucht, mit dieser Masche Geld einzutreiben. Es war gar gedroht worden, einen Haftbefehl gegen den Ehemann erwirken zu wollen, falls der Forderung nicht nachgekommen wird. Der unbekannte Anrufer war männlich und geschätzt zwischen 40 und 50 Jahre alt. Das angegangene Ehepaar verhielt sich absolut richtig: Es notierte die Nummer des Anrufers und verständigte umgehend Gericht und Polizei. Das Amtsgericht Stuttgart weist auf deren Homepage darauf hin, dass derartige Anrufe nicht von Mitarbeitern des Amtsgerichts Stuttgart getätigt werden. Die Behörde geht davon, dass die Rufnummernanzeige (0711 - 9210) manipuliert ist, da die Telefonanlage des Amtsgerichts Stuttgart so eingerichtet ist, dass keine Rufnummernübertragung aus der Anlage stattfindet. Es wird empfohlen, auf derartige Anrufe nicht einzugehen und die örtliche Polizeidienststelle zu informieren sowie Strafanzeige zu erstatten.

## Forum ernähren, bewegen, bilden

Spiele mit den Freunden am Geburtstagsfest machen Kindern Spaß. Nach einer kurzen theoretischen Einführung werden in dem kostenfreien Workshop „Bewegungsspiele für den Kindergeburtstag - outdoor“ des Forums ernähren, bewegen, bilden

des Landratsamtes bei trockenem Wetter alte und neue Kindergeburtstagsspiele gleich selbst auf unserem Freigelände ausprobiert. Die Teilnehmer sollten daher wetterangepasste Kleidung mitbringen. Termin für den Workshop ist am Mittwoch, 17. April von 17:30-19:00 Uhr. Treffpunkt ist am Europaplatz 3 in Breisach. Anmeldungen sind bis zum 15. April möglich unter der Telefonnummer 0761/2187-9580 oder im Internet unter [www.forum-ebb.de](http://www.forum-ebb.de).

## Ratgeber

Schulden abbauen - Schulden vermeiden, Wege aus der privaten Finanzkrise, liegt im Zeitschriftenständer des Rathauses und der Ortsverwaltungen aus, solange der Vorrat reicht.

## Geschwindigkeitsmessungen

Folgende Geschwindigkeitsmessungen wurden vom Landkreis durchgeführt:

Datum:	22.03.2013
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	50
Messpunkt:	OT Eschbach, L 127, Mittelal Nr. 2
Einsatzzeit:	5.17 – 7.17 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	249
Beanstandungen:	16
Höchstgeschwindigkeit:	82

Datum:	22.03.2013
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	30
Messpunkt:	Weilerstraße Nr. 3
Einsatzzeit:	7.28 – 8.28 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	30
Beanstandungen:	-
Höchstgeschwindigkeit:	-

Datum:	22.03.2013
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	50
Messpunkt:	OT Unterbirken, Parkbucht
Einsatzzeit:	8.57 – 11.45 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	1118
Beanstandungen:	23
Höchstgeschwindigkeit:	68

Datum:	25.03.2013
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	50
Messpunkt:	L 133, Gehörlosenschule
Einsatzzeit:	15.58 – 20.00 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	775
Beanstandungen:	53
Höchstgeschwindigkeit:	80

Datum:	26.03.2013
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	30
Messpunkt:	Zartener Straße Nr. 4
Einsatzzeit:	12.44 – 14.37 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	38
Beanstandungen:	11
Höchstgeschwindigkeit:	51

Datum:	26.03.2013
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	50
Messpunkt:	OT Eschbach, Mittelal Nr. 2
Einsatzzeit:	15.06 – 16.55 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	150
Beanstandungen:	11
Höchstgeschwindigkeit:	73

Datum: 26.03.2013  
 Zul. Höchstgeschwindigkeit: 40  
 Messpunkt: Kirchzartener Straße Nr. 4  
 Einsatzzeit: 17.23 – 19.21 Uhr  
 Gemessene Fahrzeuge: 152  
 Beanstandungen: 14  
 Höchstgeschwindigkeit: 56

Datum: 27.03.2013  
 Zul. Höchstgeschwindigkeit: 50  
 Messpunkt: OT Eschbach, L 127,  
 Reckenberg Nr. 5  
 Einsatzzeit: 13.40 – 19.45 Uhr  
 Gemessene Fahrzeuge: 1390  
 Beanstandungen: 63  
 Höchstgeschwindigkeit: 80

Bei Vorliegen der persönlichen Voraussetzungen kann eine Bildungsprämie beantragt und bewilligt werden. Weitere Informationen erteilt die Gewerbe Akademie unter Tel. 0761 152500.

- Was geschieht, wenn Sie als Unternehmer morgen ausfallen? Was geschieht bei plötzlicher Krankheit, Unfall oder sogar Tod? Nach wie vor werden Betrieb, Familienangehörige und Mitarbeiter völlig unvorbereitet mit einem plötzlichen Ausfall Ihres Chefs oder der Chefin konfrontiert - sei es für zwei, drei Wochen oder für immer. Die negativen Folgen können massiv sein. Wie kann ich mich konkret vorbereiten und schützen? Dies zu Beantworten ist Gegenstand der Veranstaltung.

Die Veranstaltung findet am Donnerstag, den 25. April 2013 um 18:30 Uhr in der Gewerbe Akademie Freiburg, Wirthstraße 28, 79110 Freiburg statt. Anmeldung unter: 0761 21800-100 oder kathrin.alsleben@hwk-freiburg.de. Weitere Informationen unter [www.chiefsache-unternehmensnachfolge.de](http://www.chiefsache-unternehmensnachfolge.de)



### Umweltipp

Die Gartensaison hat begonnen und die Freizeitgärtner decken sich mit Blumenerde ein. Um die Natur zu schützen, sollte dabei auf torffreie Blumenerde geachtet werden. Denn der Torf, der im Garten verwendet wird, wächst im Moor. Und damit ein Meter Torf entsteht, vergehen bis zu 1.000 Jahre. Bereits über 95 Prozent der Moore in Baden-Württemberg wurden unter anderem durch den Torfabbau zerstört. Obwohl die Moore nur drei Prozent der weltweiten Landfläche ausmachen, binden sie mehr als doppelt so viel Kohlenstoff als alle Waldgebiete zusammen. Beim Torfabbau werden große Mengen an Treibhausgasen freigesetzt, die den Klimawandel beschleunigen und Tiere sowie Pflanzen verlieren ihren Lebensraum. Der NABU Dreisamtal bittet deshalb alle Gartenfreunde, Erde mit Hilfe eines Komposthaufens selbst herzustellen oder beim Einkauf in Bau- und Gartenmärkten auf torffreie Produkte zu achten.

Weitere Tipps enthält die Broschüre „Gartenlust“. Sie kann für 2 Euro plus Versandkosten bestellt werden beim: NABU BW Tel. 0711-966 72-12. Weitere Termine des NABU Dreisamtal unter [www.nabu-dreisamtal.de](http://www.nabu-dreisamtal.de) und 6488.

### Schüler - Konzert

im Bürgersaal Stegen mit Gitarre, Ukulele und Gesang . Das Musizieren zu erlernen, fordert den ganzen Menschen. Mit Eifer und Geduld übt er sich in einer gehobenen Ausdrucksweise: der Musik. Und die Musik bedankt sich und schenkt dem Musikanten: Freude, Anerkennung, und ein gehobenes Lebensgefühl. Das Musizieren zu erlernen, FÖRDERT den ganzen Menschen. Am Donnerstag, dem 18.04.2013 um 19Uhr spielen Schüler von Viktor Preibisch Musik für Anfänger und Fortgeschrittene. Fragen zum Erlernen eines solchen Instruments oder des Singens können im Anschluss gestellt werden.



### Kirchliche Termine

#### Kath. Kirchengemeinde Herz-Jesu

Samstag, 13.04.2013  
 17.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 18.00 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag 14.04.2013  
 Weißer Sonntag

Die Kinder treffen sich um 9.15 Uhr in der Schlosskapelle und ziehen dann zusammen mit der Musik-kapelle Wittental in die Kirche ein.

10.00 Uhr feierliche Erstkommunionfeier - Heute empfangen 27 Kinder das erste Mal den Leib des Herrn  
 17.30 Uhr Dankandacht der Erstkommunionkinder

Mittwoch, 17.04.2013  
 19.00 Uhr Abendgebet in der Schlosskapelle

Freitag, 19.04.2013  
 18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 19.00 Uhr Eucharistiefeier in der Schlosskapelle



### Schulische Nachrichten

#### Die Gewerbe Akademie

hat für alle Fachleute im Rechnungswesen und der Entgeltabrechnung Tagesseminare zusammengestellt, um das Wissen zu aktualisieren. Dozentin Heidi Schmidt wird eingehend über die handels- und steuerrechtlichen Neuregelungen, die Gesetzesänderungen und deren Bedeutung und Auswirkungen auf die tägliche Praxis referieren.

Immer mehr rückt auch die elektronische Übermittlung der Umsatzsteuervoranmeldung in den Vordergrund. Zu beachten sind im Rechnungswesen die Minijob-Reform, die Ein-Prozent-Regelung für die private Nutzung des Autos. Weitere Themen sind Aufbewahrungsfristen, Reisekosten, Bewirtungskosten, Geschenke sowie Investitionsabzugsbetrag. Das Seminar findet am Dienstag, 23. April von 9 bis 16 Uhr in der Gewerbe Akademie Freiburg statt.

Aktuelle Änderungen in der Entgeltabrechnung werden in einem Tagesseminar am Dienstag, 30. April erörtert. Den Teilnehmern bleibt ausreichend Zeit, spezielle Fragen zu stellen und somit bestehende Praxisprobleme mit der Referentin und Kollegen zu besprechen. Themen sind das ELSTAM-Verfahren, sozialversicherungsrechtliche Änderungen, Neuregelungen wie Bundesfreiwilligendienst oder die Reform der Pflegeversicherung.

#### Kantorenschulung

Der Kantor/die Kantorin spielt im sonntäglichen Gottesdienst eine zentrale Rolle: Seine/ihre Aufgabe ist die Verkündigung des Bibelwortes, durch das Singen des Antwortpsalms zwischen den Lesungen. Um das in unseren Gemeinden leider bisher nur selten besetzte Amt des Kantors/der Kantorin zum Leben zu erwecken, bietet die Seelsorgeeinheit Nördliches Dreisamtal eine Kantorenschulung an. Ziel ist es, an das Singen der Antwortpsalmen heranzuführen sowie weitere Vorsängerteile für den Gottesdienst einzustudieren.

Termin für die Kantorenschulung ist der 13.04.13 ab 15 Uhr im Pfarrsaal in Stegen. Die erlernten Kenntnisse können im Vorabendgottesdienst um 18 Uhr bereits eingebracht werden. Notenkenntnis ist von Vorteil, aber nicht unbedingt erforderlich.

Es werden Tipps zum Umgang mit der eigenen Stimme und dem selbstständigen Einstudieren der Antwortpsalmen gegeben sowie musikalische und theoretische Grundlagen zum Kantorenamt vermittelt. Die Leitung hat Esther Arbogast (Chorleiterin des Kirchenchors Stegen).

Das Angebot richtet sich an alle Interessenten/innen aus der Seelsorgeeinheit! Bei Interesse melden Sie sich bitte im Pfarrbüro (61065) an.

## Kath. Kirchengemeinde St. Jakobus

Sonntag, 14.04.2013  
10.30 Uhr Wortgottesfeier

Donnerstag, 18.04.2013  
Kein Gottesdienst

Freitag, 19.04.2013  
Kein Schülertagesdienst

## Evang. Versöhnungsgemeinde Stegen

Gottesdienst:  
Sonntag, 14.4.13  
10.00 h Gottesdienst der Konfirmanden und Taufen  
(Pfr. Wegner), Ökum. Zentrum Stegen

## Violinsonaten

Sonntag, 14.4.13,  
16.30 Uhr (nicht 17 Uhr wie im Gelben Blättle),  
Ev. Gemeindezentrum, Kirchzarten:  
Violinsonaten von L. van Beethoven und W.A.Mozart mit Friederike Starkloff, Violine und Bogdan Vaida, Klavier.  
Eintritt frei – Spenden erbeten.

## Ökum. Erwachsenenbildung Stegen

Dienstag, 16. April, 20.00 Uhr, Ökum. Zentrum Stegen:  
Friedensarbeit konkret – Das Caritas Baby Hospital in Bethlehem  
In dem Vortrag wird über die neuesten Entwicklungen der Arbeit in dem Hospital berichtet und gezeigt, welchen Beitrag dieses Projekt für den Frieden am Geburtsort Jesu Christi und weit darüber hinaus leistet. Michael Schweiger, Pfarrer, Präsident der Kinderhilfe Bethlehem



## Vereinsnachrichten

### Tauziehclub Eschbachtal e.V.

Am Samstag, den 13. April 2013 ab 8.00 Uhr führen wir wieder die alljährliche Alteisensammlung in allen Ortsteilen von Stegen durch. Wer altes Eisen zu entsorgen hat, bitten wir dieses rechtzeitig am Straßenrand zu richten.

In der Zeit von 8 Uhr bis 16 Uhr kann das Alteisen auch im Scherlenzandobel direkt bei den Containern abgegeben werden. Bitte beachten Sie, dass nur am Samstag die Vereinsammlung stattfindet. Rückfragen unter Tel. 0175-6012014.

## FSV Rot-Weiß Stegen

Do. 11.04.2013  
17:45 Sportanlage Stegen  
C-Jun SG Bba/Stegen 2 - PTSV Jahn Freiburg 3

Fr. 12.04.2013  
17:30 Sportanlage Stegen  
D-Jun  
FSV RW Stegen 2 - FC Wolfenweiler-Schallstadt 2  
17:30 E-Jun FSV RW Stegen 2 - SC Reute 2

Sa. 13.04.2013  
11:00 Sportanlage Stegen  
C-Jun SG Bba/Stegen - SpVgg. Gundelfingen/Wildtal  
11:30 Sportanlage Stegen  
E-Jun FSV RW Stegen - SC March  
13:00 Sportanlage Stegen  
A-Jun SG Stegen - SG Wasser  
13:00 Sportplatz Buchenbach  
B-Jun SG Bba/Stegen 2 - SG Vörsstetten 2  
13:30 Sportplatz Au-Wittnau  
C-Jun SG Au-Wittnau 2 - SG Bba/Stegen 2  
13:45 E-Jun SV Hartheim 2 - FSV RW Stegen 3  
15:00 Sportanlage Stegen  
D-Jun FSV RW Stegen - SV BW Wiehre Freiburg

So. 14.04.2013  
15:00 Sportplatz Steinen (Stadion)  
Herren FC Steinen-Höllstein - FSV Rot-Weiß Stegen 1  
15:00 Sportplatz Wolfenweiler  
Herren  
FC Wolfenweiler-Schallstadt - FSV Rot-Weiß Stegen 2

## DRK - Ortsverein Stegen

Neue Wege in der Öffentlichkeitsarbeit beschreitet in den kommenden Monaten das Rote Kreuz Stegen. Um künftig mehr präsent zu sein in der Dreisamtagemeinde über Einsätze hinaus und auch um die Bürger über die Arbeit zu informieren, werden die ehrenamtlichen Helfer mit mehreren Veranstaltungen aktiv sein.

Auftakt ist am Samstag, 13. April 2013, 8 Uhr bis 12 Uhr vor dem Edeka-Strecker Geschäft in Stegen. Dort werden die Mitglieder nicht nur über die Arbeit des Ortsvereins informieren, sondern die Bürger können sich ebenso kostenlos den Blutdruck prüfen lassen wie auch den Verbandskasten und sogar gleich vor Ort eine neuen erwerben.

Das Rote Kreuz in Stegen möchte mit dieser neuen Form der Öffentlichkeitsarbeit den Bürgern in Stegen einen Eindruck über die vielfältigen Arbeitsbereiche der Hilfsorganisation geben und so neugierig machen auf eine Mitarbeit, die durchaus auch punktuell bei Blutspendeterminen oder anderen Veranstaltungen sein kann. Neben diesem Termin bei Edeka-Strecker sind noch Vorträge oder Informationsabende mit der örtlichen Bereitschaft vorgesehen.

Natürlich soll damit ebenso dokumentiert werden, wie wichtig die Arbeit der ehrenamtlichen Helfer in der Gemeinde ist und welche Möglichkeiten der Bürger hat die Arbeit mit einer Spende zu fördern.

## Örtliche Vereine hergehört!

Die Vorbereitungen für das Ferienprogramm 2013 haben begonnen. Wir sind auch dieses Jahr wieder auf eure tatkräftige Mithilfe angewiesen.

Bitte kümmert euch schon jetzt um Ideen für Programmpunkte.  
Weitere Informationen: [www.drk-stegen.de](http://www.drk-stegen.de)

## Musikverein Wittental e.V.

- Kirchenkonzert

Nach dem großen Erfolg unserer letzten Kirchenkonzerte, aber auch, um unser Wirken in der Kirchengemeinde zu verdeutlichen, freuen wir uns, diese schöne Tradition fortzusetzen und Sie auch dieses Jahr wieder am 21. April um 19.00 Uhr zu einem Konzertabend in die Herz-Jesu-Kirche in Stegen einladen zu dürfen. Mit festlicher Bläsermusik wollen wir Ihnen eine Stunde der Entspannung und Besinnung bieten.

Unser Dirigent hat hierzu ein Programm mit Werken von Bach und Mozart, aber auch von zeitgenössischen Komponisten zusammengestellt. Ein Klarinetten-Trio unserer jungen Nachwuchsmusiker steht ebenso auf dem Programm wie eine Gospel-Suite mit Gesang.

Die Pausen zwischen den musikalischen Darbietungen wird Herr Pfarrer Wegner mit vertiefenden Gedanken füllen.

Der Eintritt ist frei.

- Jahreshauptversammlung

Die diesjährige Jahreshauptversammlung des Musikverein Wittental e.V. findet am Freitag, den 26. April 2013 um 20.00 Uhr im Bürgersaal im Bürgerhaus Wittental statt.

Alle Mitglieder und Freunde des Musikvereins Wittental sind herzlich eingeladen. Wünsche und Anträge bitten wir schriftlich bis zum 22. April beim 1. Vorsitzenden Klaus Göppentin, Bachmättle 12, 79252 Stegen einzureichen.

## Feuerwehr Eschbach

Die nächste Probe findet am Mittwoch, den 17.04.2013 um 20.00 Uhr statt.

## Jagdgenossenschaft Eschbach

Am Samstag den 13. April 2013 findet in der Sonne in Oberbirken das alljährliche Rehessen des Jagdbezirks Eschbach, Sommerseite, Jagdbogen II des Pächters Peter Feser, statt. Ab 19:30 Uhr sind alle Jagdgenossen des Bezirks mit Partner hierzu herzlich eingeladen.

## Jagdgenossenschaft Eschbach I u. II

Einladung zur Generalversammlung am Samstag, den 27. April 2013 um 20:00 Uhr in das Feuerwehrgerätehaus in Eschbach. Zur Tagesordnung stehen u.a. die Wahl eines Schriftführers sowie Erstellung des Jagdkatasters. Wünsche und Anregungen müssen mindestens 1 Woche vor der Versammlung beim Vorstand eingehen.

Es wird an dieser Stelle nochmals darauf hingewiesen, dass entsprechend der Beschlusslage die Jagdpacht für Flächen unter 2 Hektar ausschließlich bei der Generalversammlung ausbezahlt wird.

## Miteinander Stegen e.V.

Der Verein und seine Ideen werden immer wieder durch Stegener MitbürgerInnen großzügig unterstützt. Mit herzlichem Dank an die Spender erneuern wir den Aufruf. Für drei Kinder aus Stegen möchte der Verein in Abstimmung mit dem Diakonischen Werk einen Essenszuschuss gewähren. Die Kinder haben damit an 5 Tagen in der Woche an einem gemeinschaftlichen Mittagessen sowie einem Nachmittagsvesper teil. Der Betrag, der monatlich anfällt, beträgt pro Kind 71,50 € im Monat. Für die Gesamtaufwendung von 214,50 € monatlich sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen.

Wir freuen uns auf weitere Spenden auf folgendes Konto: Sparkasse Hochschwarzwald; 4433462; BLZ 680 510 04; Verwendungszweck: Essenszuschuss.

Die Arbeitsgruppe „Nutzungskonzept für ein neues Gebäude“ trifft sich kommenden Montag, dem 15. April, um 19.30 Uhr im Untergeschoss des Ökumenischen Zentrums. Wir werden erste Ergebnisskizzen für eine geeignete Gebäudekonzeption vorstellen und darüber diskutieren. Wir freuen uns über Ihre Teilnahme!

Es stehen zwei kostenlose Regiokarten zur Verfügung. Diese können auf Anfrage ausgeliehen werden.

Sie erreichen uns am Dorfplatz 14, im Obergeschoss des Ökumenischen Zentrums.

Die Sprechzeiten sind:

Mo, Di, Fr 9 – 12 Uhr, Mi 16 – 19 Uhr und Do 14 – 17 Uhr.

## Tourismus Dreisamtal

Samstag, 13. April

9:30–13 Uhr: Bike Opening Fahrtechnik Seminar für Anfänger und Fortgeschrittene. Es besteht auch die Möglichkeit, Bikes zu testen: Scott Testbikes über Intersport Eckmann --- Bitte bis zum 11. April direkt bei Eckmann reservieren!

Stevens, Giant Rotwild über Wunderle --- Bitte bis zum 11. April direkt bei Wunderle reservieren!

Lauftradtest über anderslaufrad --- Bitte bis zum 11. April direkt bei anderslaufrad reservieren!

Bitte beachten Sie die Helmpflicht!

Treffpunkt: Kirchzarten, Tourist-Info, Hauptstraße 24, Anmeldung und Infos: Anmeldung erforderlich: WSM Weiss Sportsmarketing, Tel. 907796, [www.weiss-sportsmarketing.de](http://www.weiss-sportsmarketing.de), Kosten: 30 € (5 € pro Teilnehmer gehen an [www.ride2live.eu](http://www.ride2live.eu)).

Samstag, 13. April

11-13 Uhr: Kräuterführung - „Frühjahrssaft gibt Bärenkraft . . . oder Frühjahrsmüdigkeit ade“. Brennessel, Bärlauch und Co. haben ein ‚Steldichein‘: Wir sammeln ‚wilde Kraftpflanzen‘ und stellen ein ‚Wiesen-Smoothie‘ her. Begeben Sie sich mit uns auf eine kulinarische Sinnesreise in die ‚Naturapotheke‘ direkt vor der Haustür. Ort: Oberried, Altenvogtshof, Vörlinsbachstraße 29 a, Kosten: 20 €. Anmeldung und Infos: Familie Tröscher, Tel. 61818 oder Mail: [info@altenvogtshof.de](mailto:info@altenvogtshof.de)

Samstag, 27. April:

10:30 Uhr: Traditionelles Maibaumstellen in Kirchzartens Fußgängerzone. Prächtige Schwarzwälder Füchse führen den Umzug (von der Bahnhofstraße, Höhe Hotel Löwen) an, dieses Jahr gefolgt von musikalischen Frühlingsklängen des Musikvereins Stegen.

Bei der Gaststätte „Spritzenhaus“ in der Fußgängerzone werden die Musiker und Handwerker einen kurzen Stopp einlegen, um sich vom Wirt mit einer kurzen Erfrischung zu stärken. Beim Narrenbrunnen, gegenüber des Hotels Sonne, wird der Baum dann von den Kirchzartener Handwerkern gestellt. Die Bäckerei Steimle bietet zu diesem Anlass ein besonderes Kaffeeangebot mit „Maibaum-Törtle“, das Hotel Sonne verwöhnt Klein und Groß mit Getränken und kleinen Speisen.

Regelmäßige Termine

Montags:

17 Uhr: Reiten für Kinder Kinder, wollt ihr ausprobieren, wie sich das anfühlt, auf einem Pferd zu sitzen und zu reiten? Wir freuen uns auf euch! Für Kinder ab 3 Jahren. Ort: Erlenhof, Erlenhofstraße 52 (Himmelreich) Anmeldung ist nicht erforderlich!

Weitere Infos: Familie Zipfel, Tel. 4828 oder 0160/95951284.

**Dienstags:**

13:30-16:30 Uhr: Lama Trekking Begleitet von unseren Lamas wandern wir über unseren Hofberg und genießen zwischen-durch, außer dem herrlichen Panoramablick ins Dreisamtal, eine kleine Stärkung vom Hof. Auf dem Rückweg kehren wir zur Kaffeepause in den Landgasthof ‚Zum Rössle‘ in Dietenbach (Kirchzarten) ein. Treffpunkt: Ruhbauernhof, Kirchzarten, Dietenbach 9, Kosten: 12 € pro Pers., 40 € pro Familie (4-5 Pers.), ohne Einkehr. Anmeldung und Infos: Familie Maier, Tel. 61920, per Mail: mm.maier@t-online.de

16:30 Uhr: Melkseminar - Kühe melken: Auf dem Jungbauernhof erhalten Sie einen Einblick rund um die tägliche Melkarbeit. Alle Fragen rund um die Kuh und das Thema Milchgewinnung und Weiterverarbeitung sowie die ökologische Wirtschaftsweise dürfen gestellt werden. Schauen Sie uns nicht nur über die Schulter, sondern legen Sie mit Hand an . . . Ort: Jungbauernhof, Kirchzarten, Dietenbach 3, Kosten: 6 €, Kinder 5 €  
Anmeldung und Infos: Familie Mayer, Tel. 1214

**Donnerstags:**

17 Uhr: Reiten für Kinder Kinder, wollt ihr ausprobieren, wie sich das anfühlt, auf einem Pferd zu sitzen und zu reiten? Wir freuen uns auf euch! Für Kinder ab 3 Jahren.

Ort: Erlenhof, Erlenhofstraße 52 (Himmelreich) Anmeldung ist nicht erforderlich!

Weitere Infos: Familie Zipfel, Tel. 4828 oder 0160/95951284.

**Freitags:****Witterungsabhängig!**

14:30-ca. 18 Uhr: Segway Tour Dreisamtal

Nach kurzer Einweisung geht's los in Richtung Himmelreich und Burgruine Wiesneck, weiter durch Burg am Wald, Burg-Höfen nach Kirchzarten Ortsmitte (Pause), weiter nach Dietenbach, Geroldstal, Weilersbach und dann hoch zum Giersberg (Pause mit Einkehr), zurück rollen wir über Burg-Höfen zur Rainhofscheune. Die Tour kann nur bei schnee- und eisfreien Straßenverhältnissen stattfinden. Mindestteilnehmerzahl: 3 Personen.

Treffpunkt: Rainhofscheune, Höllentalstraße 96, Anmeldung: bis Mittwoch, 12 Uhr: Segway Point Freiburg, Tel. 0761/15648135, www.gr-ooove.de, Kosten: 79 € pro Person

Minigolf: Der Minigolfplatz ist täglich von 11 Uhr bis Sonnenuntergang geöffnet.

**Bauernhofmuseen:**

Heimatstüble, Ortsverwaltung Zastler, Talstraße 27

Kleines, schnuckliges ‚Stüble‘ mit liebevoll platzierten alten Sehenswürdigkeiten.

Öffnungszeiten: Montags von 18 bis 20 Uhr

Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Tel. 989077 oder 5038.

**Hansmeyerhof**

mit dem Alemanne-Stüble in Buchenbach-Wagensteig.

Gerne können Besuchstermine telefonisch vereinbart werden: Tel. 3965-40.

Weitere Informationen erhalten Sie auch im Internet unter www.hansmeyerhof.de.

**Schniederlihof**

in Oberried-Hofsgrund, Gegendrumweg 3 November bis Ende April geschlossen!

Weitere Informationen zu Veranstaltungen im Dreisamtal finden Sie im Online-Veranstaltungskalender auf www.dreisamtal.de, im ‚iPunkt Dreisamtal‘ oder bei der Tourist Info, Tel. 907980

**Die Tourist-Info**

ist von Montag bis Freitag von 9:30 bis 13:00 Uhr geöffnet.

**NABU-Gruppe Dreisamtal**

Die Gartensaison hat begonnen und die Freizeitgärtner decken sich mit Blumenerde ein. Um die Natur zu schützen, sollte dabei auf torffreie Blumenerde geachtet werden. Denn der Torf, der im Garten verwendet wird, wächst im Moor. Und damit ein Meter Torf entsteht, vergehen bis zu 1.000 Jahre. Bereits über 95 Prozent der Moore in Baden-Württemberg wurden unter anderem durch den Torfabbau zerstört. Obwohl die Moore nur drei Prozent der weltweiten Landfläche ausmachen, binden sie mehr als doppelt so viel Kohlenstoff als alle Waldgebiete zusammen. Beim Torfabbau werden große Mengen an Treibhausgasen freigesetzt, die den Klimawandel beschleunigen und Tiere sowie Pflanzen verlieren ihren Lebensraum. Der NABU Dreisamtal bittet deshalb alle Gartenfreunde, Erde mit Hilfe eines Komposthaufens selbst herzustellen oder beim Einkauf in Bau- und Gartenmärkten auf torffreie Produkte zu achten. Weitere Tipps enthält die Broschüre „Gartenlust“.

Sie kann für 2 Euro plus Versandkosten bestellt werden beim: NABU BW Telefon 0711-966 72-12. Weitere Termine des NABU Dreisamtal unter www.nabu-dreisamtal.de und 6488.

**Landfrauenverein Kirchzarten-Stegen**

Halbtagesfahrt zur Bäckerei Kaiser, Ehrenkirchen und zum Bohrerhof in Feldkirch am Mittwoch, den 08. 05. 2013,

Abfahrt: 13.00 Uhr Betriebshof der Firma Auto-Hummel, Wilh. Schauenbergstr. 5, Kirchzarten.

Wir fahren von Kirchzarten nach Ehrenkirchen zur Großbäckerei Kaiser. Nach dem Kaffeetrinken besichtigen wir den Betrieb, der auch in Kirchzarten eine Filiale hat, Dauer ca. 1 Std. Danach Weiterfahrt nach Feldkirch zum Bohrerhof. Dort besteht die Möglichkeit bei der Spargelsortierung zuzuschauen und den Hofladen zu besichtigen. Ab 17.30 Uhr gemütliches Spargeessen (oder etwas anderes) im Land-Live-Zelt.

Zu dieser Fahrt sind auch unsere interessierten „Landmänner“ herzlich eingeladen. Für Gäste besteht gegen Fahrtkostenbeteiligung ebenfalls die Möglichkeit zur Teilnahme.

Anmeldung bitte bis spätestens 03.05.2013 bei Firma Auto-Hummel, Tel. 4225. Evtl. Rückfragen bitte unter Telefon 5814 Gudrun Zimmermann.

**LABYRINTH**

Wohn- und Lebenshilfe für Menschen mit Demenz e. V.

Immer mehr Menschen fragen sich heute: Wo finden wir eine liebevolle individuelle Betreuung und eine Geborgenheit vermittelnde Wohnumgebung für unsere an Demenz erkrankten Angehörigen? Wo und wie möchte ich selbst leben, wenn ich vielleicht einmal pflegebedürftig bin? – Im Dreisamtal bietet der Verein LABYRINTH zwei Wohngemeinschaften für je acht an Demenz erkrankte Menschen an: im ehemaligen Gasthaus „Hirschen“ in Freiburg-Ebnet und in der denkmalgeschützten „Birkenhofscheune“ in Kirchzarten-Burg. Ambulante Pflegedienste sorgen rund um die Uhr für intensive Pflege und Begleitung.

Falls Sie an einem WG-Zimmer oder an ehrenamtlicher Mitarbeit interessiert sind – Information und Beratung erhalten Sie in unserer telefonischen Sprechstunde:

jeden dritten Donnerstag im Monat, 19 bis 20 Uhr  
Telefonnummer: 0151-59093579

Nähere Informationen auch unter: www.labyrinth-freiburg.de

**“Energiewende - wohin?“**

Über dieses Thema spricht Prof. Ernst Ulrich von Weizsäcker auf Einladung der SPD Dreisamtal und der BUND-Gruppe Dreisamtal in Kirchzarten.

Weizsäcker wird zu einem zentralen Thema aktueller deutscher Politik sprechen: Wie können wir die Energiewende schaffen und eine ökologische Modernisierung in Deutschland erreichen? Im Ausland schaut man gebannt, wie wir das machen und ob es gelingt: Eine Zukunft ohne Atom- und Kohlestrom, klimafreundlich, ohne gefährliche Hinterlassenschaften und ohne Ausplünderung des Planeten. Eine weitere große Herausforderung und Chance ist die Energieeffizienz:

Häuser ohne Heizkosten, Licht fast ohne Strom, Verkehr ohne Verschwendung... All dies ist machbar. Es erfordert mutige Politik im Kleinen wie im Großen. Im Anschluss wird er auf Wunsch seine Bücher signieren. Montag, 15. April 2013, 19:00 Uhr im Kurhaus Kirchzarten „Raum des Gastes“, Dietenbacher Str. 20. Der Eintritt ist frei

## Tag der offenen Tür

Am Sonntag, den 21. April 2013 veranstaltet der Waldorfkindergarten Dreisamtal in Buchenbach seinen nächsten Tag der offenen Tür.

Sie sind herzlich willkommen, bei uns in der Zeit von 11 – 16 Uhr im Friedrich-Husemann-Weg 1, den Kindergarten mit seiner Ganztagesgruppe, sowie die Kleinkindgruppenräume zu besichtigen. Das Kollegium wird Informationen zur Waldorfpädagogik geben, dazu gibt es Spiele für die Kinder, Bastelangebote, so wie ein Puppenspiel. Gerne laden wir sie ein, in unseren Räumen zu verweilen und sich mit Kaffee oder Waffeln zu verköstigen, und schöne Spielmaterialien von unserem Basarstand zu erwerben.

## Imkerverein St. Peter

Am Donnerstag, den 11. April, finden am Lehrbienenstand in St. Peter das erste Praxistreffen und das erste Imkermonatstreffen dieser Saison statt. Die gleichzeitige Frühjahrsputzen beginnt um 17 Uhr, das Monatstreffen (auch zum Thema Varroabehandlung mit AS60) etwa um 19 Uhr. Herzliche Einladung.

## Vortrag

Gesund werden und gesund bleiben mit Mineralsalzen nach Dr. Schübler, Referentin: Frau Carmen Schuler, am Di., 16.04.2013, 19.30 Uhr, im Hotel-Restaurant Fortuna. In diesem Vortrag erfahren Sie alles Wissenswerte über die Grundlagen, Anwendungen und Dosierung der 12 lebenswichtigen Mineralsalze.

Dieser Vortrag ermöglicht allen Teilnehmer/innen mit und ohne Vorkenntnisse einen Einblick in diese wunderbare Therapie. Neu: Eintritt für Mitglieder des Kneipp-Vereins frei Nichtmitglieder 5,00 €

## Die kath. Frauengemeinschaft Eschbach

lädt alle Frauen jedes Alters aus Eschbach, Stegen und Umgebung herzlich zu ihrem jährlichen Ganztagesausflug am Samstag, den 04.05.2013 ein.

Die Abfahrt ist um 7.20 Uhr mit einem privaten Busunternehmen an der Bushaltestelle Obertal. Zugestiegen werden kann auch an den folgenden Haltestellen: Eschbach Kirche, Eschbach Steurental und Stegen Kolleg St. Sebastian.

Reiseziel unseres Ausflugs ist die Stadt Gengenbach im Schwarzwald. Dort werden wir eine Führung durch das Kloster (Paramentenwerkstätte) erhalten. Anschließend stehen der Mittag und der Nachmittag zur freien Verfügung, um Gengenbach näher zu erkunden und die Atmosphäre der historischen Altstadt zu genießen. Besonders der „Markt der handwerklichen Künste“ ist an diesem Tag sicher einen Besuch wert.

Der Tag werden wir bei einem gemütlichen Essen in der Marktscheune bei Berghaupten ausklingen lassen. Voraussichtliche Ankunft in Eschbach ist um 19.30 Uhr. Anmeldungen bitte bis spätestens 29.04.2013 bei Gisela Siegel (ab 19.00 Uhr) unter Tel.: 627810 oder bei Ursula Rombach unter Tel.: 61365.

## Unterwegs auf dem Jakobsweg

Für die Fußwallfahrt der Katholischen Landvolk Bewegung (KLB) der Erzdiözese Freiburg auf dem französischen Jakobsweg gibt es noch freie Plätze. Nach Zuganreise ab Offenburg geht es in zwölf Tagesetappen vom 27. Juli bis 10. August 2013 von Lectour (bei Toulouse) nach St.-Jean-Pied-de-Port an die spanische Grenze. Unterwegs ist man in kleinen Gruppen von maximal zwölf Personen, begleitet von erfahrenen Pilgerinnen und Pilgern der KLB. Übernachtet wird in Pilgerherbergen und einfachen Hotels. Der Reisepreis beträgt 1.295 Euro für KLB-Mitglieder und 1.395 Euro für Nichtmitglieder. Weitere Informationen und die Möglichkeit zur Anmeldung gibt es bei der KLB Freiburg, Okenstraße 15, 79108 Freiburg, Tel. 0761/5144-235, E-Mail: mail@klb-freiburg.de, www.klb-freiburg.de. Anmeldeabschluss ist am 19. April 2013.

## Handwerkskammer Freiburg

Veranstaltung:  
„Optimale Altersvorsorge für selbstständige Handwerker“

In Zeiten der Finanzkrise und der allgemeinen Verunsicherung fällt es besonders schwer, sich in Sachen Altersvorsorge zu entscheiden. Zu ungewiss scheinen die zukünftigen Renditen und Erträge, als das man sich auch noch damit auseinandersetzen will. Aber auch im Handwerk ist Altersarmut kein Fremdwort. Keine, eine zu geringe oder gar eine falsche Vorsorge sind die Ursachen dafür. Mit der richtigen Strategie gelingt es aber in der Regel jedem diese Problematik zu entschärfen. Wie genau diese Strategie aussieht, erläutert kompetent und völlig neutral unser Fachreferent:

Herr Bernard Clark, Berater Servicezentrum für Altersvorsorge, Deutsche Rentenversicherung Baden-Württemberg  
Die Veranstaltung findet am Donnerstag, den 18. April 2013, 18:00 bis 20:00 Uhr in der Handwerkskammer Freiburg, Bismarckallee 6, 79098 Freiburg statt. Anmeldung unter: 0761 21800 – 100 oder kathrin.alsleben@hwk-freiburg.de.

## Führerschein entzogen?

Für Menschen, denen wegen Alkohols am Steuer der Führerschein entzogen wurde, bietet der Baden-Württembergische Landesverband für Prävention und Rehabilitation (bwlv) einen neuen Kurs an. Dieser Kurs beginnt am Montag, 13. Mai 2013 und soll auf die medizinisch-psychologische Untersuchung (MPU) vorbereiten, die in der Regel fällig ist, wenn Verkehrsteilnehmer mehrfach mit Alkohol oder mit 1,6 Promille und mehr auffällig geworden sind.

Ein erstes persönliches Informations- und Beratungsgespräch in der Beratungsstelle in der Basler Str. 61 in Freiburg ist kostenfrei. Anmeldung: Montag bis Freitag 8 bis 16 Uhr, 0761/156309-0, E-Mail: fs-freiburg@bw-lv.de

## Sonntagskochen in St. Ulrich

Regionales und Saisonales im Topf  
Kulinarisches Frühlingserwachen  
Duft, Farben, Frische und Geschmack des Frühlings entdecken.  
Wann: Sonntag, den 12. Mai 2013 von 12:30 bis ca. 19:00 Uhr  
Wo: Bildungshaus Kloster St. Ulrich  
Information und Anmeldung: Bildungshaus Kloster St. Ulrich  
Tel.: 07602-9101-0, Info@bildungshaus-kloster-st-ulrich.de



# GÖTZ+MORIZ

**20%  
RABATT  
AUF ALLES\*  
15.-20.04.13**

\*Sie erhalten auf alle Artikel (außer auf bereits preisreduzierte Artikel, hagebau direkt-Artikel und Dienstleistungen) 20% Preis-Nachlass. Keine weiteren Rabatte mit Kundenkarten möglich/Rabatte nicht kombinierbar. Die Bezahlung muss bar, per EC- oder Kreditkarte erfolgen. Diese Konditionen gelten auch für Artikel, die wir nicht lagermäßig führen (Bezahlung bei Bestellung). Nur einzulösen in den beworbenen Standorten.

**79111 FREIBURG** · Basler Landstraße 28  
Tel. 0761/497-0 · Fax -735  
MO-FR 07.00-18.00 Uhr, SA 07.30-13.00 Uhr

## Weitere teilnehmende Niederlassungen:



**79189 BAD KROZINGEN**  
Freiburger Straße 23  
Tel. 07633/9283-340

**79713 BAD SÄCKINGEN**  
Jurastraße 15  
Tel. 07761/9205-370

**79539 LÖRRACH**  
Wiesentalstraße 74  
Tel. 07621/4007-100

**79379 MÜLLHEIM**  
Neuenburger Straße 3  
Tel. 07631/1808-300

**79359 RIEGEL**  
Im Kleinfeldle 6-10  
Tel. 07642/92119-0

**79189 BAD KROZINGEN**  
Freiburger Straße 23  
Tel. 07633/9283-350

# ZENTRUM FÜR BAUEN + MODERNISIEREN

Individuelle Raumgestaltung –  
perfekt wie die Natur



EINRICHTEN  
FÖHRENBACH

## Gesucht: Tatkraft und Know-How

Unsere Stärke ist die Gestaltung und Ausführung von hochwertigen Innen-Einrichtungen für Objekte und anspruchsvolle Privatkunden.

Für unsere Werkstätte für Möbel- u. Innenausbau suchen wir zum schnellstmöglichen Zeitpunkt eine/n

## ausgeb. Schreinergelesen/gesellin mit mehrjähriger Erfahrung.

Sie sind selbständiges Arbeiten im Bankraum, an der Maschine und bei der Küchen- sowie Möbelmontage gewohnt, bringen Einsatzfreude, Flexibilität und Können mit – dann bewerben Sie sich direkt schriftlich mit den üblichen Unterlagen bei Herrn Christoph Föhrenbach.

Schurthplatz 3 · 79822 Titisee-Neustadt  
Tel. 0 76 51 / 74 36 + 27 36 · Fax 0 76 51 / 39 74

[www.einrichten-foehrenbach.de](http://www.einrichten-foehrenbach.de)

## Werben in der Nachbarschaft

Anzeigenannahme: Tel. 07771 / 93 17 - 11



## Neues Motiv

für einen wachsenden Staufen-Briefmarkensatz



Verbreiten Sie  
unsere Botschaft!

Erhältlich im Kaufladen auf  
[www.staufenstiftung.de](http://www.staufenstiftung.de)  
und über Verkaufsstellen bei  
Handel und Banken.  
Mehr Infos außerdem unter  
Telefon 07633 805-56.

Stiftung zur  
Erhaltung  
der historischen  
**Altstadt  
Staufen**



ENTDECKEN SIE MIT UNS  
DIE WELT - DIE SCHÖNSTEN  
REISEN 2013



Superpreis  
€ 2.399,-  
pro Pers.

## ERLEBNIS YANGTZE AUF EINEM FIRSTCLASS-SCHIFF MIT VP

20-tägige Erlebnisreise

19.09 - 08.10.2013 ab Frankfurt

\*\*\*\*-Hotels mit HP + \*\*\*\*-Schiff mit VP

Auf Wunsch Haustürservice/Flughafentransfer möglich

Deutschland · Peking (4Ü) · Xian (2Ü) · Chongqing · Yangtze Kreuzfahrt (9Ü) · Shanghai (3Ü) · Deutschland.

Mit über 6.000 km ist der Yangtze („Langer Fluss“) der größte Strom Chinas. Verkehrsweg und Lebensader zugleich, entspringt er im Hochland von Tibet und bahnt sich seinen Weg bis ins ostchinesische Meer. Sie beginnen Ihre Reise in der alten Kaiserstadt Peking, reisen nach Xian, um die weltbekannte Terrakotta-Armee kennen zu lernen. Als Höhepunkt dieser Reise gehen Sie auf eine 10-tägige Kreuzfahrt durch die berühmten Drei Schluchten. Sie erhalten auf bequeme Art vielfältige Einblicke entlang dieses großartigen Stromes, von Chongqing bis zu einem der größten Staudämme der Welt und weiter bis Shanghai. **Unvergessliche Landschaften am Yangtze erwarten Sie! Kommen Sie mit uns!**

Für weitere Infos fordern Sie unseren  
ausführlichen Sonderprospekt an!



Bitte senden Sie mir nähere Informationen zur Reise Yangtze:

Vor- und Zuname:

Straße / Hausnummer:

PLZ / Wohnort:

Telefon tagsüber:

Bitte gleich per Post oder Telefax einsenden an:

PRIMO-Reisebüro Meersburg, Daisendorferstr. 34, 88709 Meersburg,

Telefax: 0 75 32 / 80 01 - 22, Telefon: 0 75 32 / 80 01 - 0

E-Mail [info@aufundweg.net](mailto:info@aufundweg.net), Internet: [www.aufundweg.net](http://www.aufundweg.net)

### WIR SUCHEN ZUR VERMIETUNG

1-6-Zimmer-Wohnungen, Einfamilienhäuser, DHH und RH

**ULRICH ANGER IMMOBILIEN**

Kirchzarten - Mitglied im IVD - Tel. 07661/1485

Heilpädagogin mit 16-jähriger Tochter u. Hund  
sucht **3-5-Zi.-Whg.**

zu mieten.

Tel. 07574 / 9340043 (AB rufe zurück)

## Garage

oder abschließbare Tiefgaragenbox ab sofort zur  
längerfristigen Miete gesucht. Tel. 07661 - 62 78 66

Ruhige, helle 4-Zimmer-Whg. gesucht

zum Juli 2013 für Heimkehrer aus

Norddeutschland. Hinweise erbeten unter

0175 4031433 - Herzlichen Dank.

Solvente Mieter suchen

**4,5-Zi.-Haus auch mit Schopf und Scheune**

Tierhaltung sollte möglich sein!

Telefon 07 61 / 4 00 21 61 oder 01 79 - 2 96 59 00

## TREPPENLIFTE

Service und Verkauf vom regionalen Profi!

**Tel. 07741-965858**

**[www.reha-lift-technik.de](http://www.reha-lift-technik.de)**



[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

Rundum gut beraten.  
Anzeigenplanung vor Ort.

Gerne besuchen wir Sie auch persönlich und unterstützen Sie bei der Anzeigenplanung und -gestaltung. Vereinbaren Sie einfach einen Termin.

Tel.: 0 76 33 / 9 33 36 - 50 // Fax: 9 33 36 - 59

[primo@verlagsbuero-rappenecker.de](mailto:primo@verlagsbuero-rappenecker.de)

Verlagsbüro Rappenecker

Im Quellengrund 5 // 79238 Ehrenkirchen



## Betriebswirt/in (VWA) Bachelor of Arts



- Neue Studiengänge ab September!
- Top-Qualifizierung trotz Beruf
- Auch ohne Abitur möglich
- 2-3 Mal pro Woche in Freiburg, Offenburg, oder Villingen-Schwenningen

**VWA** Verwaltungs- und  
Wirtschafts-Akademie Freiburg  
Fon: 0761-38673-0 • info@vwa-freiburg.de

**VWA** HOCHSCHULE  
für berufsbegleitendes Studium  
in Gründung  
www.vwa-hochschule.de

[www.vwa-freiburg.de](http://www.vwa-freiburg.de)

Gemeinschaftspraxen  
**Dr. med. Peter Krimmel**  
Arzt für Allgemeinmedizin

&

**Martin Reisch**  
Arzt für Innere Medizin (h. ä.)



„Qualität mit Herz“

Akupunktur - Desensibilisierungen - DMP - EKG, Lungenfunktion - intensive Chroniker-Betreuung - Notfallmedizin - Palliativmedizin und Schmerztherapie für Schwerstkranke - Ultraschall und Farbdoppler - Umweltmedizin - Wundversorgungen

Patientenschulungen

Kooperation mit Fachärzten und Krankenhäusern  
im Gesundheitsnetz Breisgau

79252 Stegen - Hirschenweg 6

fon: 07661-93230 - fax: 07661-932384

mail: [praxis@aerzte-stegen.de](mailto:praxis@aerzte-stegen.de)

79271 St. Peter - Bürgerschaft 4 - fon: 07660-9417690

mail: [praxis@aerzte-stegen.de](mailto:praxis@aerzte-stegen.de)

### Sprechzeiten Stegen - wir bitten um telefonische Anmeldung

Montag - Donnerstag	7.00 - 11.30 Uhr	16.30 - 18.30 Uhr
Freitag	7.30 - 11.30 Uhr	---
Samstag-Sonntag-Feiertag	10.00 - 10.30 Uhr	

### Sprechzeiten St. Peter - wir bitten um telefonische Anmeldung

Montag	8.30 - 12.00 Uhr	18.00 - 19.00 Uhr
Dienstag-Mittwoch	12.00 - 14.00 Uhr	---
Donnerstag	8.30 - 12.00 Uhr	19.15 - 20.00 Uhr
Freitag	7.00 - 9.00 Uhr	---
Samstag-Sonntag-Feiertag	9.00 - 9.30 Uhr	

## Kaffeemaschinen Werkstatt

Mo - Fr 8 - 16 Uhr | 07661 - 9796050 | 79199 Burg Birkenhof | Bürger Platz 2

## Sprechtage in Stegen

Die Nähe zu unseren Kunden ist uns wichtig. Deshalb stehen wir Ihnen persönlich an den nachfolgenden Terminen für alle Fragen zur Verfügung:

Donnerstag, 18. April	14:00 - 18:00 Uhr
Freitag, 19. April	9:00 - 12:00 Uhr
Montag, 22. April	9:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag, 25. April	14:00 - 18:00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Telefon 0761 2182-11 11  
[www.volksbank-freiburg.de](http://www.volksbank-freiburg.de)

Volksbank  
Freiburg eG



## Mediadaten, Infos und Aktionen

Anzeigenannahme: Tel. 077 71 / 93 17 - 11



## Physiotherapie Ulrike Pallutt

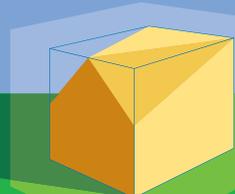
alle Kassen

### Craniosacrale Therapie & Polarity

- Krankengymnastik
- Manuelle Therapie
- Hausbesuche
- Shiatsu
- Massage & Lymphdrainage
- Wärme- und Kältetherapie
- Schlingentischtherapie
- Fußreflexzonen-therapie



Praxis für Physiotherapie · Ulrike Pallutt  
Hirschenhofweg 4 · 79117 Freiburg - Ebnet · Tel 0761 / 612 93 14



## Gebäude energie Technik

ENERGIEEFFIZIENTES  
MODERNISIEREN,  
SANIEREN UND BAUEN

[WWW.GETEC-FREIBURG.DE](http://WWW.GETEC-FREIBURG.DE)

12.-14.4.2013  
MESSE FREIBURG

ÖKOLOGISCHE BAUKOMPONENTEN  
HEIZUNGS- UND ANLAGENTECHNIK  
REGENERATIVE ENERGIEN  
ENERGIEDIENSTLEISTUNGEN

VERANSTALTER  
SOLAR  
PROMOTION

Management  
Marketing  
FMTM  
FREIBURG

MITVERANSTALTER  
Handwerkskammer  
Freiburg

PREMIUM PARTNER



UNTERSTÜTZT VON  
KLIMA  
PARTNER  
OBERRRHEIN